



## COMUNICADO

### ***Gobierno de Gibraltar***

### **Discurso del Ministro Principal – nuestro día más triste**

Gibraltar, 18 de enero de 2021

Buenas tardes.

Gracias por prestarme su atención esta tarde en este momento tan extremadamente triste.

Quiero empezar expresando mis más sentidas condolencias a todas las personas que han perdido a seres queridos o amigos cercanos a causa del Covid-19.

El Gobernador, todos mis compañeros del Consejo Ministerial, el líder de la Oposición y sus compañeros y la Diputada independiente Hassan Nahon, junto con el Presidente de la Cámara y su personal, todos ellos me han pedido que exprese sus condolencias por esta terrible pérdida de vidas.

También podemos agradecer las expresiones de apoyo y solidaridad que han llegado del Reino Unido, de España y de todas partes del mundo.

Estamos padeciendo un gran sufrimiento en toda nuestra nación.

Pero no estamos solos.

Se está padeciendo un gran sufrimiento en todo el mundo.

El número total de personas que han perdido la vida por el Covid-19 en Gibraltar es ahora de 45.

Hemos experimentado una terrible pérdida de vida tan solo en este fin de semana.

Me siento profundamente afectado al saber que, desde la última vez que me dirigí al Parlamento hace tan solo 72 horas, 21 de nuestros conciudadanos gibraltareños han muerto por complicaciones relacionadas con el Covid-19.

Gibraltar no había sufrido tal pérdida de vidas en un periodo tan breve desde 1951, tras la explosión del *Bedenham*, el buque de transporte de munición de la Real Flota Auxiliar (Royal Fleet Auxiliary).

Ahora, 38 gibraltareños han muerto en los últimos 18 días desde el comienzo del año.

Tan solo en las últimas 24 horas, hemos perdido a otros 2 de nuestros conciudadanos por este terrible virus.



### COMUNICADO

Se trata de la peor pérdida de vidas gibraltareñas en más de cien años.

Incluso en tiempos guerra, nunca habíamos perdido a tantas personas en tan poco tiempo.

Desde los tiempos de la llamada “gripe española” nos habíamos visto sucumbir a tantas personas por una enfermedad en pocos días. El número total de personas infectadas en los Servicios Residenciales para la Tercera Edad (Elderly Residential Services, ERS) es ahora de 128.

Creo que veremos más muertes entre los frágiles residentes mayores de ERS.

Pero pueden estar seguros de que se hará todo lo posible por salvar las vidas de todos ellos, independientemente de la edad que tengan.

Se cree que la enfermedad se introdujo inicialmente en los ERS tanto a través de visitantes antes del confinamiento como miembros del personal que inadvertidamente infectaron a sus preciados residentes.

Ha resultado imposible detener el avance de la nueva cepa, mucho más virulenta, tan efectivamente como lo hicimos durante la primera oleada.

La Investigación Pública que ya he anunciado nos ayudará a encontrar respuestas y aprender lecciones acerca de todos los aspectos de cómo lidiamos con la pandemia en Gibraltar en general y en los ERS en particular.

Pero lo que sí puedo decirles es que todos y cada uno de los miembros del personal de ERS, a todos los niveles, han dado todo lo posible por los residentes de los ERS.

Ellos sienten la pérdida de cada víctima igual que si perdiesen un miembro de su propia familia.

Estas muertes les han impactado enormemente.

Sé que toda la Comunidad deseará que exprese una profunda, profunda gratitud hacia todos los hombres y mujeres de ERS por su diligente cuidado de los ancianos residentes.

Pero la batalla no solamente se libra en los ERS.

Varios miembros de nuestra Comunidad, de todos los grupos de edad adulta, están llegando al Hospital St Bernard con Covid-19.

En este momento hay 9 personas en la UCI.

De ellas, 8 requieren ventilación asistida.

Hay 34 personas en las plantas de Covid-19.



### COMUNICADO

La capacidad de la morgue está muy disminuida.

La presión sobre nuestro personal de la Autoridad Sanitaria de Gibraltar (Gibraltar Health Authority, GHA) y ERS no tiene precedentes.

Y lo mismo se aplica a todos los servicios de primera línea.

Estamos ante una crisis de salud sin precedentes en nuestra historia.

Hemos perdido más vidas gibraltareñas por una sola causa en los días desde el comienzo del año que en los últimos 100 años.

La sorprendente virulencia añadida de las cepas que circulan entre nosotros se está cobrando un precio imposible.

Vivimos un tiempo de tristeza.

Y por lo tanto también es un tiempo de unidad.

Debemos mantenernos más unidos que nunca.

Porque nos enfrentamos a múltiples retos.

Nunca tendremos delante un reto del cual dependan más vidas.

De modo que, durante al menos las próximas dos semanas, debemos asegurarnos de seguir las reglas anti-Covid-19.

No podemos permitirnos tomar ningún riesgo.

Si han perdido a un ser querido, nuestros corazones están con ustedes.

Si han perdido a un amigo, nuestros pensamientos están con ustedes.

Porque, mis queridos conciudadanos gibraltareños, estamos perdiendo a conciudadanos gibraltareños.

Vamos a perder a más.

Eso resulta claro.

Y debemos prepararnos para ver un aumento constante del número de víctimas por Covid-19 en nuestra Comunidad.

Por ese motivo, aunque este sea un momento de tristeza, todavía no ha llegado el momento de duelo nacional.



### COMUNICADO

Ese tiempo llegará, y, juntos, nos lamentaremos.

Ahora es un momento para la acción colectiva para vencer a este virus.

Un momento de convertir nuestra tristeza en unidad y determinación.

Cuanto todo esto haya pasado, celebraremos un servicio interconfesional, para todo Gibraltar unido, para todos los creyentes y los no creyentes, para recordar a todas aquellas personas que hemos perdido.

Pero, por ahora, vuelvo a apelar a nuestro espíritu gibraltareño colectivo. Apelo al espíritu de resiliencia y fuerza en nuestro interior. Ese espíritu será el que continúe brillando con fuerza a medida que afrontamos estos días tan difíciles.

Sé que muchos de nosotros habíamos esperado desde hace tiempo que el fin de 2020 trajese tiempos nuevos y mejores en 2021.

Estoy seguro de que los tiempos mejores que todos deseamos vendrán. Ahora están más cercanos.

Pero aún no han llegado.

Hoy, el número total de nuevas infecciones por Covid-19 es de 42.

El número total de personas recuperadas es de 151.

El número total de infecciones activas hoy es de 681.

Estas cifras se han reducido y van progresando en la dirección correcta.

Pero todavía estamos lejos de haber pasado el peligro.

La buena noticia, naturalmente, es que ha llegado la vacuna.

Hemos estado vacunando a más de 500 personas al día.

A medianoche de ayer, se había administrado 5.847 primeras dosis de la vacuna de Pfizer.

Con el apoyo clave del Reino Unido, esta semana llegarán más dosis de vacuna.

El Reino Unido continúa demostrando que podemos contar con su apoyo en las cosas importantes.

Puedo anunciar ahora que, en 48 horas, el miércoles, anticipamos la llegada de 4.875 dosis adicionales de la vacuna de Pfizer.



## COMUNICADO

Y poco después llegarán más dosis.

Estos viales de esperanza nos traerán **más cerca** de la protección de la ciencia médica.

**Más cerca** de la libertad de las restricciones por Covid.

**Más cerca** del regreso con nuestras familias, nuestros amigos y a nuestro querido modo de vida.

De modo que no crean las mentiras acerca de que alguien ha muerto a causa de la vacuna en Gibraltar.

No es verdad.

No es verdad acerca de ninguno de nuestros mayores ni de nuestros trabajadores de primera línea.

No es verdad sobre ningún trabajador de primera línea en el Campo de Gibraltar.

Por lo tanto, por favor, tengan cuidado con la información que diseminan y la información en la que confían.

Confíen únicamente en la información proporcionada por las fuentes oficiales y nuestros medios establecidos.

No confíen en lo que escuchan en mensajes de audio circulados de forma viral por WhatsApp.

Las vidas dependen de nuestra continua confianza en la ciencia médica y nuestra GHA.

Y sigamos todos confiando en que el despliegue efectivo de la vacuna nos permitirá finalmente dar la vuelta a esta situación.

Sé que las esperanzas no salvarán a aquellos que ya hemos perdido.

La esperanza no nos devolverá a nuestros seres queridos.

Pero la esperanza mantendrá vivo el sueño de un futuro en el que no perderemos a más miembros de nuestro pueblo a causa de este virus mortal.

Y hasta que hayamos dado la vuelta a la situación, debemos continuar unidos en nuestra postura defensiva contra este virus.

Debemos seguir las reglas básicas de higiene y distanciamiento social.



## COMUNICADO

Y DEBEN PERMANECER EN SUS HOGARES SALVO PARA CUESTIONES ESENCIALES Y CONFORME A LAS REGLAS VIGENTES PARA HACERLO.

Por favor, sigan las reglas, ahora más que nunca.

En honor de aquellos que hemos perdido.

Y como parte de nuestro esfuerzo por reducir los contagios y reducir la pérdida de vidas.

Este es el reto que afrontamos todos los ciudadanos de Gibraltar.

Debemos estar a la altura de ese reto.

Sé que ninguno de nosotros querrá fallar a Gibraltar

*La noticia se acompaña de un gráfico informativo.*

### **Nota a redactores:**

**Esta es una traducción realizada por el Servicio de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés.**

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con Servicio de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, [miguel@infogibraltar.com](mailto:miguel@infogibraltar.com), Tel 609 004 166

Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, [sandra@infogibraltar.com](mailto:sandra@infogibraltar.com), Tel 637 617 757

Eva Reyes Borrego, Campo de Gibraltar, [eva@infogibraltar.com](mailto:eva@infogibraltar.com), Tel 619 778 498

Web: [www.infogibraltar.com](http://www.infogibraltar.com), web en inglés: [www.gibraltar.gov.gi/press](http://www.gibraltar.gov.gi/press)

Twitter: [@InfoGibraltar](https://twitter.com/InfoGibraltar)

## PRESS RELEASE

No: 66/2021

Date: 18 January 2021

---

### **CHIEF MINISTER'S SCRIPT - OUR SADDEST DAY**

Good afternoon.

Thank you for joining me this afternoon on this very sad occasion.

I want to start by expressing my heartfelt condolences to every person who has lost a loved one or a close friend to COVID-19.

His Excellency the Governor, all my Cabinet colleagues, the Leader of the Opposition and his colleagues, and Ms Hassan Nahon, together with the Speaker of the House and his staff, have all asked me to express their own condolences on this awful loss of life.

We can also be grateful for the expressions of support and solidarity that have been sent from the United Kingdom, from Spain and from around the world.

There is great suffering across our nation.

But we are not alone.

There is great suffering around the world.

The total number of persons who have lost their lives to COVID-19 in Gibraltar is now 45.

We have experienced a harrowing loss of life just this weekend alone.

I am shaken to the core by the knowledge that, since I addressed Parliament just 72 hours ago, 21 of our fellow Gibraltarians have died of complications relating to COVID-19.

Gibraltar has not experienced such loss of life in such a short time since the 1951 explosion of the Royal Fleet Auxiliary ammunition ship the Bedenham.

Now, 38 Gibraltarians have died in the last 18 days since the start of the year.

In the last 24 hours alone, we have lost another 2 of our fellow Gibraltarians to this awful virus.

This is now the worst loss of life of Gibraltarians in over one hundred years.

Even in war, we have never lost so many in such a short time.



Not since the so-called 'Spanish flu' have we seen so many succumb to one disease within days.

The total number of persons infected in Elderly Residential Services is now 128.

I believe we will see more deaths amongst the frail elderly at ERS.

But you should rest assured that everything possible will be done to save the lives of all of them, however advanced they may be in age.

The disease is believed to have initially entered the ERS both through visitors before the lockdown and members of staff who inadvertently have infected their precious residents.

The much more virulent strain has been impossible to stop at the door as effectively as we did in the first wave.

The Public Inquiry we have already announced will help us find answers and learn lessons about every aspect of how we dealt with the Pandemic in Gibraltar generally and in ERS in particular.

But what I can tell you is that every single member of the staff of ERS, at every level, have given their all for the residents of ERS.

They feel the loss of each of them as if they were losing a member of their very own families.

These deaths have impacted them very greatly.

I know that the whole Community will want me to express deep, deep gratitude to all of the men and women of ERS for their diligent care of their elderly residents.

But the battle is not just in ERS.

Members of our Community are arriving with COVID-19 in St Bernard's Hospital from across all adult age groups.

9 persons are now in CCU.

Of these, 8 are on ventilators.

34 are in the COVID-19 wards.

Mortuary capacity is now very low.

The pressure on our GHA and ERS staff is without precedent.

The same is true throughout our frontline services.

This is now a health crisis without equal in our history.





We have lost more Gibraltarian lives in the days since the start of the year than we have to any one affliction in that time in the past 100 years.

The remarkable extra virulence of the strains amongst us now is taking an impossible toll.

This is a time of sadness.

But it is therefore also a time for unity.

We must now stick together more than ever.

Because there are many challenges ahead of us.

There will never be a challenge before us on which more lives depend.

So, for the next two weeks at least, we need to ensure that we keep to the anti-COVID-19 rules.

There are no risks that we can afford to take now.

If you have lost a loved one, our hearts are with you.

If you have lost a friend, our thoughts are with you.

Because, my dear fellow Gibraltarians, we are losing fellow Gibraltarians.

We will lose more.

That much is clear.

And we must brace ourselves to see the numbers of those lost to COVID-19 in our Community steadily increase.

For that reason, although now is a time of sadness, now is not yet a time for national mourning.

That time will come, and, together, mourn we will.

Now is a time for collective action to defeat this virus.

A time to turn our sadness into unity and determination.

When all this is over, we will hold an interfaith service, for all Gibraltar together, for all our creeds, beliefs, and none, to remember all those who we have lost.

But for now, I again call on our collective, Gibraltarian spirit.

I call on the spirit of resilience and strength which is within us.

It is that spirit that will continue to shine brightly as we face these very difficult days.



I know many of us had long hoped that the end of 2020 would usher in a new, better time in 2021.

I am very confident that the better times we all crave are coming.

They are closer now.

But they are not here yet.

Today, the total number of new infections of COVID-19 is 42.

The total number of persons recovered is 151.

The total number of active infections today is 681.

Those numbers are down and moving in the right direction.

But we are far from out of the woods yet.

The good news, of course, is that the vaccine has arrived.

We have been vaccinating well over 500 people a day.

As at midnight last night, 5,847 first doses have been administered of the Pfizer vaccine.

With the key support of the United Kingdom, more vaccine will arrive this week.

The UK continues to demonstrate that, on what matters, we can count on its support.

I can now announce that 48 hours from now, on Wednesday, we anticipate the arrival of 4,875 additional doses of the Pfizer vaccine.

And then more will come shortly afterwards.

Those vials of hope will bring us **closer** to the protection of medical science.

**Closer** to freedom from COVID restrictions.

**Closer** to a return to our families, to our friends and to our cherished way of life.

So do not believe the lies that anyone has died from the vaccine in Gibraltar.

It is not true.

It is not true of any one of our elderly or our frontline workers.

It is not true of any frontline worker in the Campo de Gibraltar around us.



Please therefore be very careful with the information you disseminate and the information that you trust.

Trust only the information provided by official sources and our established media.

Do not trust what you hear in an audio message circulated virally on WhatsApp.

Lives depend on our continued trust in the medical science and our GHA.

And let us all continue to trust that the effective roll out of the vaccine will finally enable us to turn the tide.

I know that hope will not save those who have already been lost.

Hope will not bring back our loved ones.

But it is hope that will keep alive the dream of a future in which we lose no more of our people to this deadly virus.

And until we have turned the tide, we must continue united in our defensive posture against this virus.

We must follow the basic rules of hygiene and social distancing.

**AND YOU MUST STAY AT HOME UNLESS IT IS ESSENTIAL AND WITHIN THE RULES TO GO OUT.**

Please follow the rules now more than ever.

In honour of those we have lost.

And as part of our effort to reduce infections and reduce loss of life.

That is the challenge for each one of us in Gibraltar.

Let us live up to that challenge.

I know none of us will want to let Gibraltar down.

**ENDS**